

## EXPO

EXPO



Mehr als nur ein Wahrzeichen: „d'Roud Bréck“. Die Fotografin Anita Wünschmann hat sie in der Ausstellung „Von der Brücke zum Zeichen“ unter allen erdenklichen Winkeln verewigt. Bis zum 30. September im Laboratoire d'essai des matériaux in Bertrange.

## Bertrange

**Anita Wünschmann:  
Von der Brücke zum Zeichen**

Fotografien, Laboratoire d'essai des matériaux, Ponts et Chaussées (23, rue du Chemin de fer), bis zum 30.9., Mo. - Fr. 10h - 17h oder nach Vereinbarung.

## Bettembourg

**Lilas Blanco**

peintures, Pavillon du Parc Merveilleux, jusqu'au 25.9, tous les jours 11h - 19h.

## Differdange

**Marc Weis:  
Déifferdeng natierlech**

Fotoen, Parc Gerlache, bis Ënn Oktober, all Dag.

## Dudelange

**Lee Miller :  
Correspondance d'un  
No Man's Land**

photographies, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 2.10, ma. - di. 10h - 22h.

„(...) eine interessante Entdeckung, da die Ausstellung gerade eine wenig bekannte luxemburgische Geschichtsepoche aus dem Blickwinkel einer Amerikanerin beleuchtet.“ (cw)

## Esch

**L'art dans les camps, par et  
pour les Luxembourgeois**

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 16.10, me. - di. 14h - 18h.

## La Cité des Sciences

présentation du futur quartier universitaire, Ancien bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

## Etalle (B)

**Ivana Aidame Makac**

installation, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), jusqu'au 4.9, ve. - di. 14h30 - 18h.

**Sylvie Bonnot**

**NEW** dessins, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), du 10.9 au 16.10, ma. - di. 14h30 - 18h.

**Christian Lapie,  
Bertrand Flachot,  
Michel Davo &  
Didier Ferment**

installations, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), jusqu'au 16.10, ma. - di. 14h30 - 18h.

## Fond-de-Gras

**Britta Jaschinski : Wild ?**

photographies, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 11.9, tous les jours 14h - 19h.

„(...) nachdenklich stimmende Schwarz-Weiß-Fotografien, die von unterdrückter Freiheit und

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg, lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

## EXPO

*gebrochenem Willen erzählen."*  
(Jörg Ahrens)

## Grevenmacher

### La Dynastie des cartiers Dieudonné

exposition permanente, Kulturhuf  
(54, rue de Trèves, Tél. 26 74 64-1),  
ma. - di. 14h - 18h.

Visites en groupe en dehors des heures  
d'ouverture sur demande.

## Insenborn

### Pol Bourkel : L'eau sous toutes ses formes

photographies, église, jusqu'au 25.9.

## Larochette

### L'Art-Rochette

**NEW** peintures de Guy Braun,  
Simone Dietz, Roby Flick,  
Theo Geschwind, Laurence Gudendorf,  
Mane Hellenthal, Edgar Kohn,  
Yvette Rischette, Lena van den  
Kerkhove, Seyma Soydan,  
Caros Wembau, Désirée Wickler,  
sculptures de Denis Brassel,  
Denise Gregoire, Assy Jans,  
Kingsley Ogwara, Hans Pfeifer,  
Adriano Scenna, Rafael Springer et  
Martin Steinert, photographies  
d'Anna Krieps et art conceptuel  
d'Aida Schweitzer, Château,  
du 4 au 25.9, tous les jours 10h - 18h.

## Lasauvage

### Michel Heisbourg

photographies, Salle des pendus,  
(Carreau de la mine), jusqu'au 11.9,  
tous les jours 14h - 19h.

## Luxembourg

### Bara, Ralf Dereich, Myriam Holme, Shila Khatami et Daniel Lergon

Art Contemporain Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 3.9, ve. + sa. 11h - 18h.

### Justine Blau : Schengenland

Kiosk (place de Bruxelles),  
jusqu'au 4.9, en permanence.

„(...) ein kleiner Umweg zu dem  
unauffälligen Kiosk kann auch den  
intereuropäischen PassantInnen  
vielleicht noch einmal die Bedeutung  
Schengens verdeutlichen.“  
(Jörg Ahrens)

### Emotions

reflets dans la peinture et la  
photographie, Villa Vauban

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52),  
jusqu'au 7.5.2012, ma. - je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F)  
et di. 15h (L/D).

„(...) erfüllt die Ausstellung (...)  
tatsächlich ihr Hauptanliegen 'dem  
Besucher neue und überraschende  
Sichtweisen' und Bezüge zwischen den  
ausgestellten Werken zu ermöglichen.“  
(Jörg Ahrens)

### European Day of Jewish Culture

**NEW** objets du culte anciens et  
modernes, Synagogue (45, ave  
Monterey) le 4.9, 10h - 12h + 14h - 17h.

### Fleck, Fleck, Fleck

oeuvres des enfants de la classe  
précoce de Kirchberg, tunnel menant à  
l'ascenseur reliant le Grund à la Ville  
Haute, jusqu'au 2.10, en permanence.

### Tina Gillen : Paint Rock

Art Contemporain Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 3.9, ve. + sa. 11h - 18h.

### Joe Goergen

photographies, Espace Médiart  
(31, Grand-rue, Tél. 26 86 19-1,  
www.mediart.lu), jusqu'au 6.9,  
Mo. - Fr. 10h - 17h.

### Haut en couleurs - Farbenfroh

Musée National d'Histoire Naturelle  
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),  
jusqu'au 26.2.2012, ma. - di. 10h - 18h.

### Elodie Huet

Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9,  
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et  
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne  
jusqu'à 20h.

### Steve Kaspar : Recovering

installations, place de l'Europe, ruine,  
Dräi Eechelen et Fort Obergrunewald  
jusqu'au 8.10, tous les jours 10h - 20h.

### Edouard Kutter: Lëtzebuerg - Stad a Leit

Fotoen, „Ratskeller“ vum Cercle-Cité  
(rue du Curé), bis den 11.9.,  
all Dag 11h - 19h.

« Non seulement pour les  
touristes intéressés à l'histoire  
luxembourgeoise, mais aussi pour les

*habitants (...), cette exposition peut  
être fascinante. » (Florence Urhausen)*

### L'Europe à l'affiche. Une image en construction depuis 1950

Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 26.3.2012, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Die Ausstellung (...) ist eine  
gute Einführung ins Thema der  
Selbstdarstellung der EU - aber auch  
nicht mehr. Gerne hätte man etwas  
über Hintergründe erfahren, etwa  
darüber, wieviel Geld jährlich in  
Werbung und Kampagnen geflossen  
ist und fließt, welchen Umfang  
die Werbeabteilung der EU hat  
und in welchem Maße sich die  
Kampagnen heute moderner Medien  
bedienen (...).“ (cw)

### Les Editions

travaux d'édition et artistes de la  
galerie, Galerie Lucien Schweitzer  
(24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56),  
jusqu'au 15.9, ma. - sa. 11h - 18h.

### Ma passion - ma vision

photos, peintures et sculptures  
d'élèves de lycées luxembourgeois,  
Galerie d'art contemporain  
« Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe,  
tél. 40 15 24 50), jusqu'au 15.1.2012,  
lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Mac Adams

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) auch wenn man kein Fan von  
Krimis ist, bleibt die sehenswerte  
Tatsache, was man alles mit ein paar  
wenigen Bildern erzählen kann.“  
(Jörg Ahrens)

### Melvin Moti : The Inner Self of Outer Space

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.

### Mit Macht zur Wahl - 100 Jahre Frauenwahlrecht in Europa

Hôtel de Ville (place Guillaume II),  
jusqu'au 16.9., lu. - ve. 8h - 12h +  
13h30 - 17h30.

Voir article p. 16

### Mythes de l'atelier

artistes et ateliers dans la peinture  
néerlandaise du 19e siècle, Villa  
Vauban (18, av. Emile Reuter,  
tél. 47 96 45 52), jusqu'au 10.10,  
ma. - je., sa. + di. 10h - 18h,  
ve. nocturne jusqu'à 21h.

„(...) Auch wenn die Schleier um die  
Mythen des Ateliers nicht wirklich  
gelüftet werden, bietet die Ausstellung  
doch einige interessante Einblicke in  
das Leben und Selbstverständnis eines  
Malers und überzeugt vor allem durch  
ihre umfangreiche Umsetzung.“  
(Jörg Ahrens)

### Out of Storage III - Replay

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me.  
nocturne jusqu'à 20h.

### Pauvre Luxembourg ?

Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 29.4.2012, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L)  
et di. 15h (F).

„Die Ausstellung (...) lässt, wie sollte  
es anders sein, am Ende viele Fragen  
offen. Sie ist trotzdem in dem Maß  
gelungen, wie sie zum Fragen anregt.“  
(rw)

### Petits formats, grandes signatures

oeuvres de Fernando Barata,  
Véronique Colombo, Laurent Henn,  
Yutao Ge, Kool Koor, Miodrag,  
Katerina Nevolina, Ace Nilson,  
Agata Preyzner, Mitsuru Tateishi,  
Jean-Paul Wagner, Marko Zubak,  
Tamar Kasparian, Christian Bozon,  
Nathalie Grall, Arthur-Luis Piza,  
Javier Roz, Eve Stein, Mikio Watanabe,  
Yvon Matagne et Viktor Milkhaïlov,  
Covart Gallery (23, rue Adolphe  
Fischer, tél. 26 29 61 70), jusqu'au 17.9,  
ma. - sa. 11h - 19h. Fermé en août.

### Photomeetings 2011: Voyeur

**NEW** students works, Korschthaus  
beim Engel (1, rue de la Loge,  
tél. 22 28 40), du 7.9 au 24.9, ma. - sa.  
10h - 12h + 13h - 19h.

Vernissage le 6.9 à 19h.

### Photomeetings 2011: Voyeur

**NEW** oeuvres de Bert Danckaert,  
Julia Mehls, Arno Rafael Minkkinen,  
Roman Pfeffer, Kari Pyykönen,  
Alfred Seiland et Abel Szalontai,

## EXPOTIPP



EXPOSITION THEMATIQUE

# Avant les quotas

Florence Urhausen

Depuis ce lundi, l'hôtel de ville à Luxembourg invite à voir une exposition sur le droit de vote des femmes. Une affaire opportune dans le contexte pré-électoral: les listes pour les élections communales sont presque complètes, le combat politique a commencé et le vote des candidats aura bientôt lieu. Comme chaque année, peu de femmes ont présenté leur candidature. La mission symbolique de la nouvelle exposition est de les encourager pour s'engager politiquement. Elle a aussi l'objectif de sensibiliser les hommes pour l'importance de l'implication féminine dans les charges politiques. Pourtant, l'exposition a avant tout une fonction didactique: elle documente le rôle politique des femmes dans l'histoire de différents pays européens.

Les femmes de toutes les nationalités ont dû se battre pour acquérir le droit de vote et l'égalité politique dans leur pays. Elles se sont rassemblées pour des démonstrations et ont organisé des pétitions. Les pays scandinaves étaient les premiers à permettre la participation féminine dans la politique. La population y était déjà homogène: les femmes jouaient un rôle très important dans l'agriculture en travaillant avec les hommes. Ainsi, les Finlandaises votaient aux élections en 1906. Toutefois, le combat au Portugal et en Espagne pour la liberté politique semblait longtemps en vain. Le régime fasciste de Francisco Franco étouffait tout esprit féministe. Le droit de vote des femmes n'y devenait une réalité que dans les années 70. Le Liechtenstein était le dernier endroit où les femmes n'atteignaient l'égalité politique, en 1984.

A la fin du 18<sup>e</sup> siècle, la Pologne était occupée par la Prusse, l'Autriche et la Russie. Les hommes pouvaient se présenter aux élections et aussi y voter. De leur côté, les femmes formaient des groupes comme opposition aux Etats occupants, mais aussi pour lutter pour l'émancipation féminine. De plus en plus de femmes faisaient des études à l'université. Maria Skłodowska-Curie, par exemple, les absolvait à Paris et en 1911, elle obtenait même le prix Nobel de chimie. En 1917, les femmes organisaient un congrès important à Varsovie. Après de longs débats, le maréchal Pilsudski leur accordait enfin le droit de vote.

Au Portugal, la première femme votait déjà en 1911. Caroline Beatriz Angelo n'avait eu ni le droit à la citoyenneté ni celui de la participation politique. Pourtant, elle avait ingénieusement contourné les règlements: la loi sur le droit de vote affirmait que tout citoyen ayant plus de 21 ans, étant le chef de famille et sachant écrire et lire, pouvait voter. Beatriz Angelo était médecin, mère et veuve. La loi a ensuite été modifiée. En 1979, Marie de Lourdes Pintasilgo a été élue premier ministre au Portugal.

En Grande-Bretagne, c'étaient les ouvrières qui intervenaient en faveur de leur droit de vote et qui aspiraient à une reconnaissance politique. Quelques manifestantes détruisaient des vitres et déclenchaient des incendies. Le gouvernement réagissait avec des arrestations. Une grève de la faim suivait. La réponse de l'Etat était alors l'alimentation forcée. Pourtant, pendant la Première Guerre mondiale, les femmes manifestaient un fort sen-

timent de patriotisme. En récompense, on leur accordait ensuite le droit de vote.

En Suisse, les femmes devaient d'abord se plier au référendum qui s'opposait au droit de vote féminin. Seulement en 1971, après beaucoup de démonstrations, l'égalité juridique a été reconnue officiellement lors d'un deuxième référendum.

Au Luxembourg, l'émancipation féminine surgissait avec moins d'emphase. En 1917, les femmes socialistes s'engageaient pour les droits des femmes. Toutefois, leurs ambitions seraient récompensées seulement après la Première Guerre mondiale: Le parti de droite voulait maintenir la monarchie dans le pays. Afin d'y parvenir il concéda le vote aux femmes. A partir de 1919, les femmes pouvaient donc accéder aux affaires politiques. Marguerite Thomas-Clement, grande combattante pour les droits des femmes, était ainsi membre du conseil national jusqu'en 1931. Espérons qu'il y aura toujours des femmes courageuses qui suivent son exemple et qui s'engagent dans la vie politique.

« Mit Macht zur Wahl - 100 Jahre Frauenwahlrecht in Europa », jusqu'au 16 septembre à l'hôtel de Ville sur la place de Guillaume II

## EXPO

Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), du 9 au 24.9, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage le 8.9 à 19h.

## Yvon Reinard

dessins et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 15.9, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

## Rencontres d'été

oeuvres de Paul Bruyneel, Cantos, Ben Dispa, Miguel Dumont, Alexandre Forceille, Michel Fourny, Anita Rautureau, Lena Ray et Xaviez, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 15.9, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

## Second Lives

oeuvres de Susan Anderson, Art Orienté Objet, Christopher Baker, Hermine Bourgadeier, Slater Bradley, Lucille Calmel & Philippe Boissard, Hsia-Fei Chang, Danica Dakic, Hans Eijkelboom, Joan Fontauberta, Aneta Grzeszykowska, Anna Hilti, Kaori Kinoshita & Alain Della Negra, Joachim Koester, Beryl Koltz, Susi Krautgartner, Annika Larsson, Andrés Lejona, Lucy McRae & Bart Hess, Cristina Nunez, Jens Pecho, Dorothee Smith, Catrine Val et Yuan Yanwu, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F) et di. 14h (L), 15h (F) 16h (D).

## Rafael Springer

peintures, Kjub (49, bd Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 10.9, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.

## John Stezaker

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

„Alles in allem eine gelungene Ausstellung, die einem nicht nur einen umfangreichen Einblick in Stezakers Arbeiten bietet, sondern auch zeigt, wie einfach und unkompliziert Kunst sein kann, ohne oberflächlich zu sein.“ (Jörg Ahrens)

EXPO / AVIS

Pascale Marthine Tayou : Black Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Julie Tremblay : Continuum

NEW Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), du 9.9 au 5.11, ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage le 8.9 à 18h.

Walking Through

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.11, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Metz (F)

De l'arbre à l'armoire, l'âge d'or du mobilier lorrain

Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 19.9, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

Nos vi[ll]es

photographies de Cyrus Cornut, Giovanni del Brenna et Steffen Rault, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),

jusqu'au 18.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Mondorf

Marylène Bergmann et Morisson

NEW peintures, Salle Kind au Domaine Thermal (parc thermal), du 3 au 7.9, 14h - 19h.

Vernissage ce vendredi 2.9 à 18h.

Rumelange

D'Lëtzebuerger Karbidsluucht

Nationalen Minemusée (Tel. 56 56 88, www.mnm.lu), bis den 30.9., Do. - So. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Claudia Brieske: Property - ein Gesang auf das Eigentum

Video- und Klanginstallation, Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Steffen Lang, Nora Rochel und Thomas Wiltmann: Schmuckwege

Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Rebecca Michaelis: Smyrna

große Formate und Wandmalerei, Galerie Raum 2 und Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85) bis zum 18.9, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Saar Rock History

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.12., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Adriana Woll: Up Down Frau'n

NEW Foyer des Finanzministeriums des Saarlandes (Am Stadtgraben 6-8), vom 9.9. bis zum 21.10., Mo. - Fr. 7h - 18h.

Eröffnung am 8.9. um 17h.

Trier (D)

Editions Trèves

NEW Jahresausstellung mit Werken von Martina Diederich, Manfred Freitag, Christian Hans und Rafael Springer, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 4. bis zum 25.9., Mo., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 15h.

Eröffnung an diesem Samstag, dem 3.9. um 19h30 Uhr.

Raimund Zink

Atelier Boesner (Castelforte Str. 10, Tel. 0049 651 1 46 07 61), bis zum 16.9., Mo., Di., Do. - Sa. 9h30 - 18h, Mi. 9h30 - 20h.

Vianden

Florian Balaban : Quinze ans après

Musée de la caricature et du cartoon (48, Grand Rue, tél. 621 28 37 90), du 10 au 30.9, sa. - di. 10h - 17h, à partir du 12.9 uniquement sur rendez-vous.

Viktor Musi : Vingt - 5

peintures et dessins, Château (tél. 83 41 08), jusqu'au 11.9, tous les jours 10h - 18h.

Völklingen (D)

Mel Ramos: 50 Jahre PopArt

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.9., täglich 10h - 19h.

Urban Art - Graffiti 21

Kunstwerke von 33 Künstlern aus Nordamerika und Europa, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Avis de marché

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics Division des travaux neufs

I.1) Nom et adresse(s)

Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Administration des bâtiments publics, Division des travaux neufs 10, rue du St-Esprit 1475 Luxembourg Luxembourg

Tél.: (+352)46 19 19-1

Fax : (+352)46 19 19-555

Email : soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché

Travaux de signalétique

II.1.2) Lieu principal d'exécution

Mamer

II.1.5) Description succincte du marché

Travaux de signalétique pour les bâtiments groupes A, B et aménagements extérieurs à exécuter dans l'intérêt de la deuxième Ecole Européenne à Bertrange/Mamer.

II.2.1) Quantité ou étendue globale

Signalisation pour salles de classes et autre locaux 1.500 pièces  
- Signalisation de sécurité 600 pièces  
- Tableaux d'information, d'orientation et vitrines 400 pièces  
- Signalisation peinte aux murs 2.000 pièces

Les travaux sont adjugés en un bloc, à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux sur site est de 25 jours ouvrables au courant du 1er semestre 2012.

III.2.2) Capacité économique et financière

Nombre minimal de références, au courant des 5 dernières années : 2 références

IV.1.1) Procédure ouverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement : Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des bâtiments publics, « Soumissions », Boîte Postale 112, L-2011 Luxembourg, télécopieur: 46 19 19-555. Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du vendredi 2 septembre 2011 au vendredi 14 octobre 2011.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

IV.3.4) Date limite de réception des offres

21/10/2011

IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES

vendredi 21 octobre 2011 à 10:00

Lieu: Administration des Bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de signalétique des bâtiments groupes A, B et aménagements extérieurs dans l'intérêt de la 2e Ecole Européenne à Bertrange/Mamer » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.

29/08/2011

Luxembourg, le 12 août 2011  
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler